



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Prot. Nr. 52  
Bolzano Bozen 02/08/2018  
Incaricato Sachbearbeiter Gianluca Segatto  
Orari al pubblico / Parteienverkehr  
lun mer ven / Mo Mi Fr 9.00-12.00  
mar gio / Di Do 8.30-13.00  
gio / Do 14.00-17.30

Oggetto: disposizioni generali nel Comune di Bolzano in materia di rumore ai sensi della Legge provinciale n. 20 del 05.12.2012 - "Disposizioni in materia di inquinamento acustico".

Betreff: Allgemeine Lärmvorschriften in der Gemeinde Bozen im Sinne des Landesgesetzes Nr. 20 vom 05.12.2012 - „Bestimmungen zur Lärmbelastung“

## Il Sindaco

Premesso che con Legge provinciale n. 20 dd. 05.12.2012 sono state approvate le disposizioni in materia di inquinamento acustico;

rilevato che l'Amministrazione comunale ha emanato negli anni vari provvedimenti di dettaglio in tale ambito e che si ritiene di accorparli in un unico provvedimento, aggiornandone i contenuti;

considerato che lo svolgimento di lavori edili o attività particolarmente rumorose può comportare disagi ai cittadini, in particolare nelle prime ore del mattino e nella pausa pranzo e che la L.P. 20/2012 riporta all'art. 11 e nell'allegato C che lo svolgimento di tali attività può avvenire negli orari compresi tra le ore 7.00 e le ore 19.00 dei giorni feriali, salvo diversa disposizione fissata dal Sindaco;

ritenuto di mantenere gli orari precedentemente fissati, ossia di consentire lo svolgimento di attività edili particolarmente rumorose, ovvero con macchinari quali ad esempio gru, compressori, martelli pneumatici, perforatrici e similari, negli orari compresi tra le ore 8.00 e le ore 12.00 e tra le ore 13.00 e le ore 19.00 nei giorni feriali, ad eccezione della zona produttiva Bolzano Sud, ove mantenere gli orari indicati dalla LP. 20/2012, salvo deroghe, nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato C - punto 1) - lettere b), c), d), e), f), g) della medesima legge;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012 in Kraft getretenen Bestimmungen zur Lärmbelastung.

Die Stadtverwaltung hat in den letzten Jahren eine Reihe von Maßnahmen verabschiedet, die den genannten Bereich im Detail regeln. Nun sollen all diese Maßnahmen in ihrem Inhalt aktualisiert und in eine einzige Maßnahme zusammengefasst werden.

Die Durchführung von Bauarbeiten oder besonders lärm erzeugenden Tätigkeiten können eine große Belastung für die Bürger darstellen, besonders dann, wenn sie in den frühen Morgenstunden oder zur Mittagszeit durchgeführt werden; diese Tätigkeiten dürfen gemäß Art. 11 und Anhang C) des L.G. 20/2012 werktags zwischen 07.00 und 19.00 Uhr durchgeführt werden, soweit vom Bürgermeister nicht anders bestimmt.

Die bisherigen Uhrzeiten sollen beibehalten und besonders lärmintensive Bauarbeiten, die mit der Nutzung von Maschinen wie Kranen, Kompressoren, Pressluftschlämmern, Pressluftbohrern u.Ä. einhergehen, sollen werktags auf den Zeitraum von 08.00 bis 12.00 Uhr sowie von 13.00 bis 19.00 Uhr beschränkt werden, ausgenommen in der Gewerbezone Bozen Süd, wo - vorbehaltlich Sondergenehmigungen - weiterhin die im L.G. 20/2012 festgelegten Zeiten gelten, wobei die Arbeiten grundsätzlich im Einklang mit den Bestimmungen in Anlage C) Punkt 1 - Buchst. b), c), d), e), f) und g) des besagten Gesetzes durchzuführen sind.

1



considerato che l'accensione ed il lancio di fuochi d'artificio, lo sparo di petardi, lo scoppio di bombette e mortaretti ed il lancio di razzi è causa di disagio e oggetto di lagnanze segnalate da parte di molti cittadini, soprattutto per l'uso spesso incontrollato o da parte di persone non accorte al rispetto delle ancorché minime precauzioni nell'uso e nel lancio, soprattutto in spazi affollati o presso luoghi con presenza di minori, quali parchi, scuole, ecc. nonché di animali;

accertato che lo scoppio di petardi, razzi, mortaretti, ecc. può risultare pericoloso, sia per chi ne fa uso, sia per persone terze, animali e cose, in particolare nell'ambito urbano, fino a comportare conseguenze più gravi come lesioni a persone, in particolare ove l'utilizzo non avvenga con le dovute precauzioni;

ritenuto pertanto di vietare l'accensione e/o il lancio di razzi, non utilizzati per fini agricoli, di fuochi d'artificio, lo sparo di petardi, bombette, mortaretti, salvo deroghe che potranno essere concesse dall'Amministrazione comunale per il lancio di fuochi d'artificio, su richiesta scritta e motivata, nell'ambito della tenuta di particolari manifestazioni di interesse pubblico;

considerato altresì che l'utilizzo di talune macchine da giardinaggio particolarmente rumorose, quali ad esempio i tosaerba, le motoseghe, i soffiafoglie e gli aspira foglie, comporta spesso disagi ai cittadini, in particolare in taluni orari della giornata, tenuto conto del luogo nel quale vengono utilizzati e della loro rumorosità;

rilevato che l'allegato C della LP. 20/2012 prevede che l'impiego di macchinari rumorosi ad uso privato, quali macchine da giardinaggio, per il taglio della legna ed altre apparecchiature con motore a scoppio possono essere utilizzate tra le ore 8.00 e le ore 20.00, nei giorni feriali, nonché tra le ore 9.00 e le ore 12.00 nei giorni festivi, con possibilità di variazione di tali orari a cura del Sindaco, tenuto conto delle consuetudini locali e le tipologie degli insediamenti;

ritenuto opportuno, sulla base di quanto sopra esposto, riprendere la regolamentazione oraria fino ad ora prevista con le precedenti disposizioni, tenuto conto delle esigenze e del territorio cittadino e del disturbo che tali

Das Abbrennen und Abschießen von Feuerwerken, das Zünden von Knallkörpern, das Abfeuern von Knallfröschen und Böllern sowie das Abschießen von Raketen wird von vielen Bürgern als sehr störend empfunden und ist oftmals Gegenstand von Beschwerden, nicht zuletzt, weil diese Gegenstände oft unkontrolliert und auch an Orten mit großen Menschenansammlungen oder in der Gegenwart von Minderjährigen (z.B. Parks, Schulen usw.) und Tieren verwendet und abgefeuert werden, ohne die geringsten Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Das Zünden von Knallkörpern, Raketen, Böllern usw. kann besonders in Wohngebieten eine Gefahr darstellen, nicht nur für die Nutzer selbst, sondern auch für Außenstehende, Tiere und Sachen, mit teilweise schwerwiegenden Folgen bis hin zu Verletzungen, besonders dann, wenn die Feuerwerkskörper nicht mit der gebotenen Vorsicht verwendet werden.

Das Abbrennen und/oder Abschießen von Raketen, die nicht landwirtschaftlichen Zwecken dienen, und von Feuerwerken sowie das Zünden von Knallkörpern, Knallfröschen, Böllern u.Ä. sollte grundsätzlich verboten werden, wobei das Abbrennen eines Feuerwerks in Ausnahmefällen von der Stadtverwaltung auf schriftlichen und begründeten Antrag im Rahmen von besonderen Veranstaltungen genehmigt werden kann.

Die Bürgerinnen und Bürger empfinden den Gebrauch von besonders geräuschintensiven Gartengeräten – z. B. Rasenmäher, Motorsägen, Laubbläser und Laubsauger – bedingt durch den Lärm, den ihr Einsatz verursacht, und je nachdem, wo diese Geräte zum Einsatz kommen, weitgehend als störend, vor allem zu bestimmten Tageszeiten.

Gemäß L.G. 20/2012-Anlage C dürfen lärmintensive Geräte für den Privatgebrauch – z. B. Rasenmäher, Holzsägegeräte oder andere Maschinen mit Verbrennungsmotor – werktags von 8.00 bis 20.00 Uhr und feiertags von 9.00 bis 12.00 Uhr genutzt werden; der Bürgermeister kann diese Zeiträume jedoch unter Berücksichtigung der örtlichen Gepflogenheiten und der Wohngebietsstruktur abändern.

In Anbetracht der vorgenannten Sachverhalte soll die bisher vom Bürgermeister verfügte Zeitenregelung unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Bevölkerung beibehalten werden, zumal diese lärmintensiven Maschinen gerade zu



macchinari rumorosi possono arrecare, in particolare in taluni periodi della giornata;

ritenuto pertanto di consentire l'utilizzo di macchinari rumorosi da giardinaggio, ad uso privato, quali i tosaerba (non azionati elettricamente), le motoseghe ed altre apparecchiature con motori a scoppio, in tutto il centro urbano di Bolzano, negli orari compresi tra le ore 8.00 e le ore 12.30 e tra le 15.00 e le ore 20.00 nei giorni feriali e nei giorni festivi dalle ore 9.00 e le ore 12.30 e tra le 15.00 e le ore 20.00, ove tale limitazioni non si applicano alla zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo;

considerato che la pulizia di strade e marciapiedi, giardini e parchi, avviene anche attraverso l'utilizzo, in determinati periodi dell'anno, di soffia foglie ed aspira foglie, in particolare in presenza di grandi quantità di foglie o di veicoli in sosta, ma che l'uso di tali apparecchiature comporta spesso lamentele per l'innalzamento di polveri e per l'elevato rumore prodotto, ove queste non siano azionate elettricamente;

considerata pertanto la necessità di limitare quanto più possibile tali disagi, autorizzando l'uso di soffia foglie ed aspira foglie, sia per uso pubblico che privato, solo in taluni periodi dell'anno, ovvero dal 1 marzo al 31 ottobre, tenuto conto che tali operazioni possono avvenire anche con strumenti tradizionali quali scope, rastrelli o altri che non comportano la produzione di rumore ed un contenuto innalzamento di polveri, salvo per il solo uso pubblico, ove queste apparecchiature siano utilizzate per la pulizia dei mercati rionali e alla fine di pubbliche manifestazioni, al fine di agevolare e velocizzare le operazioni di pulizia e rendere nuovamente utilizzabili gli spazi occupati, nonché nel periodo autunnale ed in quello carnevalesco, ove con specifico provvedimento di deroga potranno essere concesse specifiche autorizzazioni;

bestimmten Tageszeiten eine Belästigung darstellen.

Der Einsatz von lärmintensiven Gartenmaschinen für den Privatgebrauch – z.B. nicht elektrisch betriebene Rasenmäher, Motorsägen und andere Maschinen mit Verbrennungsmotor – soll auf dem gesamten Stadtgebiet von Bozen werktags auf einen Zeitraum von 8.00 bis 12.30 Uhr und von 15.00 bis 20.00 Uhr sowie feiertags auf einen Zeitraum von 9.00 bis 12.30 Uhr und von 15.00 bis 20.00 Uhr beschränkt werden, wobei diese Einschränkungen weder für das Gewerbegebiet Bozen Süd noch für landwirtschaftliche Tätigkeiten gelten.

Bei der Reinigung von Straßen, Bürgersteigen, Gärten und Parkanlagen kommen zu bestimmten Jahreszeiten auch Laubbläser und Laubsauger zum Einsatz, besonders dort, wo besonders viel Laub anfällt oder die Arbeit durch geparkte Autos erschwert wird; der Gebrauch solcher Geräte ist dabei häufig mit Beschwerden verbunden, da diese viel Staub wirbeln und sehr laut sind, sofern nicht Elektrogeräte zum Einsatz kommen.

Es besteht daher die Notwendigkeit, die Unannehmlichkeiten für die Bevölkerung so weit wie möglich zu vermeiden, indem der Gebrauch dieser Geräte im privaten wie im öffentlichen Bereich nur zu bestimmten Jahreszeiten, d.h. vom 1. März bis zum 31. Oktober, gestattet wird, zumal für diese Arbeiten ebenso herkömmliche Hilfsmittel wie Besen, Rechen u.Ä. verwendet werden können, die keinen Lärm erzeugen und nur wenig Staub aufwirbeln, ausgenommen die ausschließlich öffentliche Nutzung dieser Geräte für die Reinigung der Flächen nach den Stadtviertelmärkten oder nach öffentlichen Veranstaltungen, um die Reinigungsarbeiten zu erleichtern und effizienter zu gestalten und die Orte wieder für die allgemeine Nutzung freizugeben, sowie im Herbst und an Fasching, wo mit entsprechender Ausnahmeregelung die Nutzung dieser Geräte ermächtigt werden kann.



rilevato che il comma 1 dell'art. 12 "Autorizzazioni per manifestazioni temporanee" della L.P. 20/2012 prevede che "Lo svolgimento di manifestazioni temporanee in luogo pubblico o aperto al pubblico che comportino l'impiego d'impianti rumorosi o che comunque determinino un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, deve essere preventivamente autorizzato dal Sindaco del comune territorialmente competente".

considerato che il comma 3 dell'articolo 12 della L.P. 20/2012 prevede che il Sindaco possa esentare dall'obbligo di autorizzazione determinate attività, in considerazione della natura occasionale o della durata limitata delle stesse, fatto salvo che non rientrino tra quelle da autorizzare ai sensi dell'allegato C – punto 2 della LP. 20/2012 e della LP. 13/92;

rilevato che l'allegato C – punto 2) – lett. d) della L.P. 20/2012 prevede che "le attività ricreative che si svolgono tra le ore 22.00 e le ore 9.00 all'aperto, all'interno di esercizi pubblici o locali privati d'intrattenimento o similari, qualora comportino l'impiego di macchinari o impianti rumorosi, prevedano l'esecuzione di musica dal vivo, riproduzioni vocali o che in generale comportino produzione di rumore, sono soggette ad autorizzazione del Sindaco del Comune territorialmente competente o, conformemente alle disposizioni in materia di pubblici spettacoli, ad autorizzazione del Presidente della Provincia;

considerato che in base alla LP. 13/1992 „Norme in materia di pubblico spettacolo”, le pubbliche manifestazioni devono essere autorizzate dal Sindaco del Comune territorialmente competente o, conformemente alle disposizioni in materia di pubblici spettacoli, ad autorizzazione del Presidente della Provincia;

rilevato che con Legge provinciale n. 18 del 23 dicembre 2015 sono state apportate modifiche alla L.P. 13/92 "Norme in materia di pubblico spettacolo" ed all'art. 12 della L.P. 20/2012;

considerato che in base alle modifiche apportate con L.P. 18/2015, per gli eventi con un massimo di 500 ospiti che terminano entro le ore 03.00, che si svolgono all'interno di strutture per le quali è stata accertata l'idoneità e che osservano il limite della capacità ricettiva,

Der Absatz 1 des Artikels 12 des L.G. Nr. 20/2012 „Ermächtigung für vorübergehende Veranstaltungen" besagt Folgendes: „Wenn zur Durchführung von zeitlich begrenzten Veranstaltungen an öffentlichen Orten oder an für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten lärm erzeugende Anlagen eingesetzt werden oder jedenfalls eine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung erfolgt, muss vorher vom zuständigen Bürgermeister/von der zuständigen Bürgermeisterin eine entsprechende Ermächtigung eingeholt werden."

Der Absatz 3 des Artikels 12 des L.G. 20/2012 sieht vor, dass der Bürgermeister bestimmte Tätigkeiten von der Pflicht zur Einholung der Ermächtigung ausnehmen kann, wenn diese Tätigkeiten nur selten oder für einen kurzen Zeitraum ausgeübt werden und nicht unter jene Tätigkeiten fallen, die im Sinne der Anlage C – Punkt 2 des L.G. 20/2012 und des L.G. 13/92 zu ermächtigen sind.

Die Anlage C – Punkt 2) – Buchst d) des L.G. 20/2012 sieht Folgendes vor: „Freizeitaktivitäten, welche zwischen 22.00 Uhr und 9.00 Uhr im Freien, in Gastlokalen, privaten Vereinslokalen oder Ähnlichen stattfinden und Live-Musik oder Gesangsdarbietungen vorsehen oder ganz allgemein Lärm erzeugen, unterliegen der Ermächtigung des/der Bürgermeisters/Bürgermeisterin oder, laut den gesetzlichen Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen, der Ermächtigung des Landeshauptmannes".

Gemäß L.G. 13/1992 („Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen") unterliegen öffentliche Veranstaltungen der Ermächtigung durch den Bürgermeister oder, laut den gesetzlichen Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen, der Ermächtigung durch den Landeshauptmann.

Mit dem Landesgesetz Nr. 18 vom 23. Dezember 2015 wurden das Landesgesetz 13/1992 "Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen" sowie der Art. 12 des Landesgesetzes 20/2012 abgeändert.

Aufgrund der mit dem L.G. 18/2015 eingeführten Änderungen ersetzt bei öffentlichen Veranstaltungen bis zu maximal 500 Gästen, die vor 03.00 Uhr enden und im Betriebsinneren von Einrichtungen abgehalten werden, deren Eignung festgestellt wurde, die zertifizierte Meldung der



l'autorizzazione ai sensi dell'art. 2 della L.P. 13/92 e l'autorizzazione acustica di cui all'articolo 12 della L.P. 20/2012, nonché l'autorizzazione alla somministrazione di cibi e bevande di cui alla L.P. 58/88, sono sostituite dalla segnalazione certificata di inizio attività (SCIA), a condizione che dopo le ore 22.00 non venga turbata la quiete del vicinato. La segnalazione certificata d'inizio attività deve essere effettuata almeno 5 giorni prima dell'inizio dell'evento;

rilevato che per manifestazioni temporanee con musica si intendono quelle che, nel rispetto delle disposizioni cui alla L.P. 13/92 e L.P. 20/2012, rientrano tra quelle sottoindicate:

- senza l'apprestamento di elementi tali da cambiarne la natura, trasformando il bar/ristorante/enoteca/ecc. in un locale di pubblico spettacolo (accogliimento prolungato della clientela, rimozione di tavoli e sedie, predisposizione di specifiche sale dedicate, collocazione di arredi appositi, come i divanetti, realizzazione di una platea, allestimenti scenici, installazione di impianti di luce tipici delle discoteche, consegna della drink card all'ingresso, presenza di una pista da ballo per i clienti, ecc.);

- il cui accesso avviene senza il pagamento di un biglietto di ingresso, anche se indiretto (ad esempio tramite l'aumento del prezzo delle consumazioni, in forma fissa o percentuale);

- il cui accesso avviene senza restrizioni o forme di filtraggio della clientela effettuati dal personale all'ingresso;

- non prevedono pubblicità che qualifichi forme di imprenditorialità aggiuntiva o di attrazione autonoma dell'evento, rispetto alla mera attività di somministrazione, destinata a richiamare un pubblico più ampio di quello a cui si rivolge normalmente;

- si tengono in locali per i quali è già stata effettuata la valutazione di rischio incendi ai sensi del D.M. 10.03.1998;

Tätigkeitsaufnahme bei Einhaltung der Besucherkapazität und unter der Bedingung, dass ab 22.00 Uhr die Ruhe der Nachbarschaft nicht gestört wird, die Ermächtigung im Sinne von Art. 2 des L.G. 13/92, die Lärmschutzermächtigung nach Artikel 12 des L.G. 20/2012 sowie die Bewilligung zur Verabreichung von Speisen und Getränken gemäß L.G. 58/88. Die zertifizierte Meldung muss mindestens 5 Tage vor Veranstaltungsbeginn erfolgen.

Zu den zeitlich begrenzten Veranstaltungen mit Musik gehören jene, die unter Einhaltung der Bestimmungen nach L.G. 13/92 und L.G. 20/2012 die nachstehenden Merkmale aufweisen:

- Es dürfen keine Elemente aufgestellt werden, die die Natur des Gastbetriebes verändern und die Bar/das Restaurant/die Vinothek usw. in öffentliche Veranstaltungs- und Unterhaltungslokale umgestalten (verlängerter Empfang der Gäste, Beseitigung von Tischen und Stühlen, Einrichtung eigener Säle, Aufstellung eigener Einrichtungsgegenstände wie Sofas, Realisierung eines Zuschauerraumes, Anbringung von Bühnenbildern und -ausstattung, Anbringung von Disco-Lichtanlagen, Übergabe der Drink-Card am Eingang, Einrichtung einer Tanzfläche für Gäste usw.).

- Der Eintritt ist frei und es sind auch keine indirekten Eintrittsgebühren (z.B. fixe oder prozentuelle Erhöhung des Preises von Getränken und Speisen) vorgesehen.

- Es gibt keine Zutrittsbeschränkungen und es findet keine Vorauswahl der Gäste im Eingangsbereich statt.

- Es gibt keine Werbung, die auf eine zusätzliche unternehmerische Initiative oder auf das Event als autonome Veranstaltung unabhängig von der üblichen Tätigkeit der Verabreichung von Speisen und Getränken hinweist, um mehr Publikum anzulocken, als jenes, das gewöhnlich den Gastbetrieb besucht.

- Die Veranstaltungen werden in Räumlichkeiten abgehalten, für welche bereits die Bewertung für das Brandrisiko im Sinne des M.D. vom 10.03.1998 vorgenommen wurde.



ritenuto pertanto di esentare dall'obbligo di autorizzazione di cui all'art. 12 della LP. 20/2012, tenuto conto delle modifiche apportate con la L.P. 18/2015, fatto salvo che non rientrino tra quelle da autorizzare ai sensi dell'allegato C – punto 2 – lettera d) della LP. 20/2012, le seguenti manifestazioni temporanee con produzione di musica:

1) manifestazioni temporanee che si tengono all'esterno o all'interno, nella sola zona produttiva "Bolzano Sud" tra le ore 09.00 e le ore 22.00;

2) *flash mob* che si tengono tra le ore 09.00 e le ore 22.00 in zona produttiva "Bolzano Sud";

3) *flash mob* che si tengono tra le ore 09.00 e le ore 22.00 sul territorio comunale, ad esclusione della zona produttiva "Bolzano Sud", ove è previsto l'uso di sistemi di amplificazione sonora per un periodo massimo non superiore ai 30 minuti;

4) cerimonie o processioni religiose, sfilate allegoriche con produzioni sonore o canore (fermo restando l'eventuale richiesta di scorta e l'eventuale emissione di ordinanza sindacale per la disciplina della viabilità rilasciata dal Corpo di Polizia Municipale);

5) inaugurazioni o anniversari d'attività concernenti il commercio o i pubblici esercizi con eventuale somministrazione di cibi e bevande gratuita:

a) che hanno luogo non più di 1 volta all'anno, ove la produzione di musica avviene per un periodo massimo di 4 ore (anche non consecutive), in orario non compreso tra le ore 22.00 e le ore 09.00;

b) che hanno luogo non più di 1 volta all'anno e che si tengono in zona produttiva "Bolzano Sud", in orario non compreso tra le ore 22.00 e le ore 09.00;

6) manifestazioni temporanee con musica dal vivo o con dj senza amplificazione all'esterno o all'interno di temporary shop, per massimo di n. 1 evento al mese nell'orario compreso tra le ore 18.00 e le 21.00, ad esclusione delle vie/zone sotto indicate che sono considerate problematiche per il rumore e il disturbo della quiete: Piazza delle Erbe, il primo tratto di Via L. Da Vinci, Via Goethe, Via Museo e Vicolo delle

Die nachstehenden zeitlich begrenzten Veranstaltungen mit Musikprogramm sollen unter Berücksichtigung der mit dem L.G. 18/2015 eingeführten Änderungen von der Ermächtigungspflicht gemäß Art. 12 des L.G. 20/2012 ausgenommen werden, sofern sie nicht zu jenen Veranstaltungen gehören, die im Sinne der Anlage C – Punkt 2 – Buchstabe d) des L.G. 20/2012 bewilligt werden müssen:

1) zeitweilige Veranstaltungen, die nur in der Gewerbezone „Bozen Süd“ zwischen 9.00 Uhr und 22.00 Uhr im Innern oder im Freien stattfinden;

2) *Flashmobs*, die in der Gewerbezone "Bozen Süd" zwischen 9.00 Uhr und 22.00 Uhr stattfinden;

3) *Flashmobs*, die zwischen 9.00 und 22.00 Uhr auf dem Gemeindegebiet, mit Ausnahme der Gewerbezone "Bozen Süd", stattfinden und für welche die Verwendung von Beschallungsanlagen für einen Zeitraum von höchstens 30 Minuten vorgesehen ist;

4) religiöse Veranstaltungen oder Prozessionen, Faschingsumzüge mit Musik und Gesang (unbeschadet des eventuellen Antrags auf Geleitschutz und der eventuellen Ausstellung der Verordnung des Bürgermeisters zur Verkehrsregelung durch die Stadtpolizei);

5) Feiern zur Eröffnung einer Handelstätigkeit/eines öffentlichen Lokals oder Jubiläumsfeiern mit Verabreichung von kostenlosen Speisen und Getränken:

a) die nicht mehr als 1 Mal jährlich stattfinden und wo das Abspielen von Musik höchstens 4 Stunden (nicht zwingend durchgehend) dauert und nicht zwischen 22.00 Uhr und 09.00 Uhr erfolgt;

b) die nicht mehr als 1 Mal jährlich und nicht zwischen 22.00 Uhr und 09.00 Uhr in der Gewerbezone "Bozen Süd" stattfinden;

6) max. 1 Veranstaltung im Monat zwischen 18.00 und 21.00 Uhr, mit Livemusik oder DJ ohne Tonverstärkung im Außenbereich oder im Innern von Temporary Shops, mit Ausnahme der folgenden Straßen und Plätze, die unter dem Gesichtspunkt des Lärmpegels und der Ruhestörung problematisch sind: der Obstplatz, erster Abschnitt der L.-Da-Vinci-Straße, Goethestraße, Museumstraße, Erbsengasse.



Erbe.

7) comizi politici, (ad eccezione di quelli per i quali siano montate strutture come ad esempio palchi con americane e luci, esclusi i praticabili), fermo restando l'obbligo di comunicazione alla Questura (ai sensi delle disposizioni di legge) con produzione di musica non superiore alle 4 ore,

ritenuto altresì di esentare dall'obbligo di autorizzazione di cui all'art. 12 della LP. 20/2012, fatto salvo che non rientrino tra quelle da autorizzare ai sensi dell'allegato C - punto 2 - lettera d) della LP. 20/2012, le seguenti manifestazioni temporanee, comprese le feste private, con produzione di musica che si svolgono all'esterno e/o all'interno delle strutture sottoindicate tra le ore 09.00 e le ore 22.00, che in generale per durata e tipologia non si ritiene possano determinare un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, fermo restando il rilascio dell'autorizzazione di cui alla L.P. 13/92 e successive modificazioni, ove previsto:

1) **Centro giovanile "Via Vintola" sito in via Vintler** - dalle ore 11.00 alle 19.00 all'esterno, per non più di 2 giorni alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 10.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

2) **Centro parrocchiale sito in piazza Parrocchia 24** - dalle ore 11.00 alle 19.00 all'esterno e all'interno dalle ore 10.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

7) politische Veranstaltungen (mit Ausnahme jener, bei welchen Strukturen wie Bühnengerüste mit Beleuchtungszügen und Lichtern montiert werden, davon ausgenommen sind Podeste) mit einem Musikprogramm von nicht mehr als 4 Stunden, unbeschadet der Meldepflicht bei der Quästur (im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen).

Ebenfalls sollen die nachstehenden zeitlich begrenzten Veranstaltungen mit Musik - einschließlich Privatfeste - von der Ermächtigungspflicht gemäß Art. 12 des L.G. 20/2012 ausgenommen werden, die im Außen- und/oder Innenbereich der unten angeführten Einrichtungen zwischen 9.00 und 22.00 Uhr stattfinden und die in der Regel aufgrund der Dauer und Art keine bedeutende Lärmeinwirkung auf die Umgebung haben, sofern sie nicht zu jenen Veranstaltungen gehören, die im Sinne der Anlage C - Punkt 2 - Buchstabe d) des L.G. 20/2012 bewilligt werden müssen und unbeschadet der Ausstellung der Ermächtigung gemäß L.G. 13/92 i.g.F., sofern vorgesehen:

1) **Jugendzentrum „Vintola“ in der Vintlerstraße** - von 11.00 bis 19.00 Uhr im Außenbereich nicht öfters als 2 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 10.00 bis 22.00 Uhr (nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen);

2) **Pfarrzentrum am Domplatz** - von 11.00 bis 19.00 Uhr im Außenbereich und von 10.00 bis 22.00 Uhr im Innenbereich (nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen);



3) **Eurac sito in via Druso** per manifestazioni dalle ore 12.00 alle 20.00 all'esterno per non più di 2 giorni alla settimana per massimo 1 volta al mese e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

4) **Museion sito in Piazza Piero Siena** per manifestazioni lato passeggiate - solo dalle ore 12.00 alle 19.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

5) **Castel Mareccio sito in via C. de Medici** per manifestazioni dalle ore 09.00 alle 20.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

6) **Premstallerhof sito in via Dolomiti** per manifestazioni dalle ore 11.00 alle 19.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00 previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

7) **Centro Lovera sito in viale Europa** per manifestazioni dalle ore 11.00 alle 20.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

8) **Università di Bolzano sita in piazza Università** per manifestazioni dalle ore 09.00 alle 22.00 all'interno senza limitazione di giornate, previa comunicazione a mezzo mail

3) **Eurac in der Drususstraße** - für Veranstaltungen von 12.00 bis 20.00 Uhr im Außenbereich nicht öfters als 2 Mal wöchentlich maximal 1 Mal im Monat und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 9.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

4) **Museion am Piero-Siena-Platz** - für Veranstaltungen auf der Talferwiesenseite - nur von 12.00 bis 19.00 Uhr im Außenbereich und nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

5) **Schloss Maretsch in der C.-de-Medici-Straße** - für Veranstaltungen im Außenbereich von 9.00 bis 20.00 Uhr nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

6) **Premstallerhof in der Dolomitenstraße** - für Veranstaltungen im Außenbereich von 11.00 bis 19.00 Uhr nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

7) **Centro Lovera in der Europaallee** - für Veranstaltungen von 11.00 bis 20.00 Uhr im Außenbereich nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

8) **Universität Bozen am Universitätsplatz** - für Veranstaltungen von 09.00 bis 22.00 Uhr im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage



almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

accertato che l'attività di musicisti itineranti, fatto salvo quanto già previsto dall'ordinanza sindacale dd. 7.8.2003 e successive modificazioni, sia per tipologia, soggetta ad autorizzazione da rilasciarsi a cura del Corpo di Polizia Municipale;

vista la LP. n. 20 del 05.12.2012;

vista la LP. n. 13 del 13.05.1992 e successive modifiche ed integrazioni;

ritenuto pertanto di revocare i provvedimenti dd. 11.01.2013 - prot. 6/3952, dd. 23.02.2016 - prot. 17/24054, dd. 15.02.2017 - prot. 21214 e dd. 21.11.2017 - prot. 69/166531;

visto il Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 103/86390 dd. 16.11.2006;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. n. 3/L del 1.2.2005

**dispone la revoca**

dei provvedimenti dd. 11.01.2013 - prot. 6/3952, dd. 23.02.2016 - prot. 17/24054, dd. 15.02.2017 - prot. 21214 e dd. 21.11.2017 - prot. 69/166531.

**dispone**

**A) Attività edili particolarmente rumorose**

vor dem Datum der Veranstaltung an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen.

Für die Tätigkeit der Straßenmusiker ist eine Ermächtigung bei der Stadtpolizei einzuholen, unbeschadet der Bestimmungen der Verordnung des Bürgermeisters vom 7.8.2003 und der darauffolgenden Änderungen.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 20 vom 05.12.2012.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 13 vom 13.05.1992 i.g.F.

Es wird für notwendig erachtet, die Maßnahmen vom 11.01.2013 - Prot. 6/3952, vom 23.02.2016 - Prot. 17/24054, vom 15.02.2017 - Prot. 21214 und vom 21.11.2017 - Prot. 69/166531 zu widerrufen.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 103/86390 vom 16.11.2006 genehmigt worden ist.

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 genehmigt wurde,

**verfügt  
DER BÜRGERMEISTER  
den Widerruf**

der Maßnahmen vom 11.01.2013 - Prot. 6/3952, vom 23.02.2016 - Prot. 17/24054, vom 15.02.2017 - Prot. 21214 und vom 21.11.2017 - Prot. 69/166531.

**Darüber hinaus  
verfügt  
DER BÜRGERMEISTER:**

**A) Besonders lärmintensive Bauarbeiten**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## 5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio 5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

1) il divieto di svolgimento di **attività edili particolarmente rumorose** con macchinari quali ad esempio gru, compressori, martelli pneumatici e perforatrici e similari, al di fuori degli orari compresi tra le ore **8.00 e le ore 12.00 e tra le ore 13.00 e le ore 19.00 nei giorni feriali**, ad eccezione:

- della zona produttiva Bolzano Sud (ove gli orari sono quelli indicati dalla LP. 20/2012, ovvero dalle ore 07.00 alle ore 19.00, salvo deroghe specifiche);

- dell'esecuzione dei soli lavori in continuo quali i pavimenti industriali, ove gli orari sono fissati dalle ore 8.00 alle ore 01.00 per un massimo di una sola giornata nella medesima settimana e per il medesimo cantiere (**ad esclusione della zona produttiva Bolzano Sud**), previo nulla osta da richiedersi all'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano, almeno 2 giorni lavorativi prima dell'inizio dei lavori, salvo deroghe specifiche;

- dell'esecuzione dei soli lavori in continuo quali i pavimenti industriali per la sola zona produttiva Bolzano Sud, senza limite d'orario.

Tali attività edili devono avvenire nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato C - punto 1) - lettere b), c), d), e), f), g) della LP. 20/2012.

1.a) I macchinari impiegati nelle costruzioni, compatibilmente con quanto reperibile sul mercato, devono essere azionate elettricamente quando in prossimità del cantiere vi sia disponibilità di energia elettrica. In vicinanza di ospedali, case di cura, asili, scuole, chiese e cimiteri i macchinari non azionati elettricamente possono essere utilizzati solo previa autorizzazione del Sindaco, su richiesta scritta e motivata;

1.b) i compressori, le gru e gli altri macchinari devono essere adeguatamente lubrificati, affinché il loro funzionamento sia regolare e non provochi rumori molesti;

1.c) i macchinari rumorosi, utilizzati nel cantiere, devono essere dislocati, compatibilmente con la loro necessità d'impiego, in zone dove minore risulti la molestia arrecata

1) **Besonders lärmintensive Bauarbeiten**, in deren Rahmen Baumaschinen – z.B. Krane, Kompressoren, Pressluftschlämmer, Pressluftbohrer u.Ä. – zum Einsatz kommen, dürfen grundsätzlich nur **werktags von 08.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 19.00 Uhr** durchgeführt werden. Von dieser Regelung ausgenommen sind:

- das Gewerbegebiet Bozen Süd (hier gelten die im L.G. 20/2012 genannten Zeiten – 07.00 bis 19.00 Uhr – ausgenommen Sondergenehmigungen);

- Arbeiten, die nicht unterbrochen werden dürfen, etwa das Verlegen von Industrieböden; diese Arbeiten dürfen an ein und derselben Baustelle an nur einem Tag in ein und derselben Woche zwischen 08.00 und 01.00 Uhr durchgeführt werden (**mit Ausnahme der Gewerbezone Bozen Süd**), wobei mindestens 2 Tage vor Beginn der Arbeiten die Freigabe des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Stadt Bozen eingeholt werden muss, vorbehaltlich Sonderregelungen;

- Arbeiten, die nicht unterbrochen werden dürfen, etwa das Verlegen von Industrieböden in der Gewerbezone Bozen Süd, ohne zeitliche Einschränkung.

Die besagten Bauarbeiten müssen unter Einhaltung der Bestimmungen in Anlage C - Punkt 1) Buchst. b), c), d), e), f), g) des L.G. Nr. 20/2012 erfolgen.

1.a) Die für Bauarbeiten verwendeten Maschinen müssen – falls solche im Handel sind – elektrisch betrieben sein, wenn im Umfeld der Baustelle ein Stromanschluss vorhanden ist. In der Nähe von Krankenhäusern, Pflegeheimen, Kindergärten, Schulen, Kirchen und Friedhöfen dürfen nicht elektrisch betriebene Maschinen nur dann verwendet werden, wenn der Bürgermeister auf schriftlichen und begründeten Antrag die Genehmigung dazu erteilt hat.

1.b) Kompressoren, Kräne und andere Maschinen müssen ausreichend geschmiert werden, damit sie ordnungsgemäß funktionieren und keinen unnötigen Lärm verursachen.

1.c) Lärmintensive Maschinen, die auf Baustellen eingesetzt werden, müssen – soweit es mit ihrer Verwendung vereinbar ist – dort angebracht werden, wo ihr Betrieb die



dal loro funzionamento al vicinato.

**B) Razzi, di fuochi d'artificio, sparo di petardi, bombette, mortaretti**

1) Il divieto di **accensione e/o il lancio di razzi**, non utilizzati per fini agricoli, di fuochi d'artificio, salvo deroghe che potranno essere concesse dall'Amministrazione comunale, su richiesta scritta e motivata, nell'ambito della tenuta di particolari manifestazioni di interesse pubblico;

2) il divieto di **sparo di petardi, bombette, mortaretti**.

**C) Macchinari rumorosi da giardinaggio, tosaerba, motoseghe, apparecchi soffia foglie ed aspira foglie**

1) Il divieto di utilizzo in tutto il centro urbano di Bolzano di **macchinari rumorosi da giardinaggio ad uso privato**, (non azionati elettricamente) quali i tosaerba, le motoseghe, gli **apparecchi soffia foglie ed aspira foglie** ed altre apparecchiature con motori a scoppio, negli orari non compresi tra le ore 8.00 e le ore 12.30 e tra le 15.00 e le ore 20.00 nei giorni feriali e nei giorni festivi dalle ore 9.00 e le ore 12.00 e tra le 15.00 e le ore 20.00, ove tali limitazioni non si applicano alla zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo, fatto salvo quanto previsto al successivo punto 2);

2) il divieto d'uso di **apparecchi soffia foglie ed aspira foglie, sia ad uso pubblico che privato**, ad eccezione della zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo, dal **1 novembre al 28 febbraio**, fatto salvo nel periodo autunnale ed in quello carnevalesco, ove con specifico provvedimento di deroga potranno essere concesse specifiche autorizzazioni per il solo uso pubblico di tali apparecchiature. Il presente divieto, per il solo uso pubblico, non trova applicazione quando tali apparecchiature sono utilizzate per la pulizia dei mercati rionali e alla fine di pubbliche manifestazioni, al fine di agevolare e velocizzare le operazioni di pulizia e rendere nuovamente utilizzabili gli spazi occupati.

**D) Manifestazioni temporanee con produzioni sonore o canore**

Nachbarschaft so wenig wie möglich stört.

**B) Raketen, Feuerwerke, Knallkörper, Knallfrösche und Böller**

1) Das **Abbrennen und/oder Abschießen von Raketen**, die nicht landwirtschaftlichen Zwecken dienen, sowie von Feuerwerken ist nicht zulässig. Ausnahmen können von der Stadtverwaltung auf schriftlichen und begründeten Antrag im Rahmen von besonderen Veranstaltungen genehmigt werden.

2) Das **Zünden von Knallkörpern, Knallfröschen und Böllern** ist nicht zulässig.

**C) Lärmintensive Gartenmaschinen, Rasenmäher, Motorsägen, Laubbläser und Laubsauger**

1) Der Einsatz von **lärmintensiven Gartenmaschinen für den Privatgebrauch** (die nicht elektrisch betrieben sind) wie z.B. Rasenmäher, Motorsägen, **Laubbläser und Laubsauger** sowie andere Geräte mit Verbrennungsmotor, ist im gesamten Wohngebiet von Bozen werktags nur zwischen 8.00 und 12.30 Uhr und zwischen 15.00 und 20.00 Uhr sowie feiertags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 20.00 Uhr erlaubt, wobei die unter Punkt 2) genannten Einschränkungen zu beachten sind. Diese Bestimmungen gelten nicht für das Gewerbegebiet Bozen Süd sowie für landwirtschaftliche Tätigkeiten.

2) Zwischen dem **1. November und dem 28. Februar** ist der **öffentliche und private Gebrauch von Laubbläsern und Laubsaugern** untersagt. Von dieser Beschränkung ausgenommen sind die Gewerbezone Bozen Süd sowie landwirtschaftliche Tätigkeiten. Im Herbst und an Fasching kann mit eigener Ausnahmeregelung fallweise die öffentliche Nutzung dieser Geräte genehmigt werden. Das Verbot findet für die öffentliche Nutzung nicht Anwendung, wenn die genannten Geräte für die Reinigung der Flächen nach den Stadtviertelmärkten oder nach öffentlichen Veranstaltungen verwendet werden, um die Reinigungsarbeiten zu erleichtern und effizienter zu gestalten und die Orte wieder für die allgemeine Nutzung freizugeben.

**D) Zeitlich begrenzte Veranstaltungen mit Musik oder Gesang**



Non sono soggette all'obbligo di autorizzazione di cui all'art. 12 "Autorizzazioni per manifestazioni temporanee" della Legge provinciale n. 20 del 05.12.2012 "Disposizioni in materia di inquinamento acustico" le seguenti tipologie di manifestazioni secondo le condizioni di seguito indicate, salvo che non rientrino tra quelle da autorizzare ai sensi dell'allegato C - punto 2 della LP. 20/2012 e della LP. 13/92, fatto salvo l'eventuale rilascio dell'autorizzazione all'occupazione del suolo pubblico, ove prevista:

1) manifestazioni temporanee, comprese le feste private, che si tengono all'esterno ed all'interno nella sola zona produttiva "Bolzano Sud" tra le ore 09.00 e le ore 22.00;

2) *flash mob* che si tengono tra le ore 09.00 e le ore 22.00 in zona produttiva "Bolzano Sud";

3) *flash mob* che si tengono tra le ore 09.00 e le ore 22.00 sul territorio comunale, ad esclusione della zona produttiva "Bolzano Sud", ove è previsto l'uso di sistemi di amplificazione sonora per un periodo massimo non superiore ai 30 minuti;

4) cerimonie o processioni religiose, sfilate allegoriche con produzioni sonore o canore (fermo restando l'eventuale richiesta di scorta e l'eventuale emissione di ordinanza sindacale per la disciplina della viabilità rilasciata dal Corpo di Polizia Municipale);

5) inaugurazioni o anniversari d'attività concernenti il commercio o i pubblici esercizi con eventuale somministrazione di cibi e bevande gratuita:

a) che hanno luogo non più di 1 volta all'anno, ove la produzione di musica avviene per un periodo massimo di 4 ore (anche non consecutive), in orario non compreso tra le ore 22.00 e le ore 09.00;

b) che hanno luogo non più di 1 volta all'anno e che si tengono in zona produttiva "Bolzano Sud", in orario non compreso tra le ore 22.00 e le ore 09.00;

6) manifestazioni temporanee con musica dal vivo o con dj senza amplificazione all'esterno ed all'interno di temporary shop, per massimo di n. 1 evento al mese nell'orario compreso tra le

Die folgenden Veranstaltungen unterliegen gemäß den nachstehend angeführten Bedingungen nicht der Ermächtigungspflicht nach Art. 12 "Ermächtigung für vorübergehende Veranstaltungen" des Landesgesetzes Nr. 20 vom 05.12.2012 "Bestimmungen zur Lärmbelastung", sofern sie nicht zu jenen Veranstaltungen gehören, die im Sinne der Anlage C - Punkt 2 des L.G. 20/2012 und des L.g. 13/92 bewilligt werden müssen und unbeschadet der eventuellen Ausstellung der Ermächtigung zur Besetzung öffentlichen Bodens, sofern vorgesehen:

1) zeitweilige Veranstaltungen - einschließlich Privatfeste, die nur in der Gewerbezone „Bozen Süd“ zwischen 9.00 Uhr und 22.00 Uhr im Innern oder im Freien stattfinden;

2) *Flashmobs*, die in der Gewerbezone "Bozen Süd" zwischen 9.00 Uhr und 22.00 Uhr stattfinden;

3) *Flashmobs*, die zwischen 9.00 und 22.00 Uhr auf dem Gemeindegebiet, mit Ausnahme der Gewerbezone "Bozen Süd", stattfinden und für welche die Verwendung von Beschallungsanlagen für einen Zeitraum von höchstens 30 Minuten vorgesehen ist;

4) religiöse Veranstaltungen oder Prozessionen, Faschingsumzüge mit Musik und Gesang (unbeschadet des eventuellen Antrags auf Geleitschutz und der eventuellen Ausstellung der Verordnung des Bürgermeisters zur Verkehrsregelung durch die Stadtpolizei);

5) Feiern zur Eröffnung einer Handelstätigkeit/eines öffentlichen Lokals oder Jubiläumsfeiern mit Verabreichung von kostenlosen Speisen und Getränken:

a) die nicht mehr als 1 Mal jährlich stattfinden und wo das Abspielen von Musik höchstens 4 Stunden (nicht zwingend durchgehend) dauert und nicht zwischen 22.00 Uhr und 09.00 Uhr erfolgt;

b) die nicht mehr als 1 Mal jährlich und nicht zwischen 22.00 Uhr und 09.00 Uhr in der Gewerbezone "Bozen Süd" stattfinden;

6) max. 1 Veranstaltung im Monat zwischen 18.00 und 21.00 Uhr, mit Livemusik oder DJ ohne Tonverstärkung im Innen- und Außenbereich von Temporary Shops, mit Ausnahme der folgenden



ore 18.00 e le 21.00, ad esclusione delle vie/zone sotto indicate che sono considerate problematiche per il rumore e il disturbo della quiete: Piazza delle Erbe, il primo tratto di Via L. Da Vinci, Via Goethe, Via Museo e Vicolo delle Erbe.

7) comizi politici, (ad eccezione di quelli per i quali siano montate strutture come ad esempio palchi con americane e luci, esclusi i praticabili), fermo restando l'obbligo di comunicazione alla Questura (ai sensi delle disposizioni di legge) con produzione di musica non superiore alle 3 ore;

Le manifestazioni temporanee di cui ai precedenti punti **1)**, **escluse le feste private, punto 5, lettere a) e b) e punto 6)** con produzioni sonore e/o canore che si tengono **all'interno** di strutture, fatto salvo quanto previsto dalla L.P. 13/92, sono esentate dall'autorizzazione di cui all'art. 12 della L.P. 20/2012 solo ove rientrano tra le sotto indicate fattispecie:

- non vi sia l'apprestamento di elementi tali da cambiarne la natura, trasformando il bar/ristorante/enoteca/ecc. in un locale di pubblico spettacolo (accoglimento prolungato della clientela, rimozione di tavoli e sedie, predisposizione di specifiche sale dedicate, collocazione di arredi appositi, come i divanetti, realizzazione di una platea, allestimenti scenici, installazione di impianti di luce tipici delle discoteche, consegna della drink card all'ingresso, presenza di una pista da ballo per i clienti, ecc.);

- l'accesso avvenga senza il pagamento di un biglietto d'ingresso, anche se indiretto (ad esempio tramite l'aumento del prezzo delle consumazioni, in forma fissa o percentuale);

- l'accesso avvenga senza restrizioni o forme di filtraggio della clientela effettuati dal personale all'ingresso;

Straßen und Plätze, die unter dem Gesichtspunkt des Lärmpegels und der Ruhestörung problematisch sind: der Obstplatz, erster Abschnitt der L.-Da-Vinci-Straße, Goethestraße, Museumstraße, Erbsengasse.

7) politische Veranstaltungen (mit Ausnahme jener, bei welchen Strukturen wie Bühnengerüste mit Beleuchtungszügen und Lichtern montiert werden, davon ausgenommen sind Podeste) mit einem Musikprogramm von nicht mehr als 3 Stunden, unbeschadet der Meldepflicht bei der Quästur (im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen).

Die zeitlich begrenzten Veranstaltungen mit Musik und/oder Gesang gemäß **Punkt 1)**, **ausgenommen die Privatfeste, Punkt 5), Buchstaben a) und b) sowie Punkt 6)**, die **im Innern** einer Einrichtung abgehalten werden, sind - vorbehaltlich der Bestimmungen des L.G. 13/92 - von der Ermächtigungspflicht nach Art. 12 des L.G. 20/2012 nur dann ausgenommen, wenn die nachstehenden Merkmale auf sie zutreffen:

- Es dürfen keine Elemente aufgestellt werden, die die Natur des Gastbetriebes verändern und die Bar/das Restaurant/die Vinothek usw. in öffentliche Veranstaltungs- und Unterhaltungslokale umgestalten (verlängerter Empfang der Gäste, Beseitigung von Tischen und Stühlen, Einrichtung eigener Säle, Aufstellung eigener Einrichtungsgegenständen wie Sofas, Realisierung eines Zuschauerraumes, Anbringung von Bühnenbildern und -ausstattung, Anbringung von Disco-Lichtanlagen, Übergabe der Drink-Card am Eingang, Einrichtung einer Tanzfläche für Gäste usw.).

- Der Eintritt ist frei und es sind auch keine indirekten Eintrittsgebühren (z.B. fixe oder prozentuelle Erhöhung des Preises von Getränken und Speisen) vorgesehen.

- Es gibt keine Zutrittsbeschränkungen und es findet keine Vorauswahl der Gäste im Eingangsbereich statt.



- non sia prevista pubblicità che qualifichi forme d'imprenditorialità aggiuntiva o di attrazione autonoma dell'evento, rispetto alla mera attività di somministrazione, destinata a richiamare un pubblico più ampio di quello a cui si rivolge normalmente;

- si tengono in locali per i quali è già stata effettuata la valutazione di rischio incendi ai sensi del D.M. 10.03.1998.

#### **E) Manifestazioni temporanee con produzioni sonore o canore presso strutture**

Sono esentate dall'autorizzazione di cui all'art. 12 comma 3 della L.P. 20/2012 e successive modificazioni **le manifestazioni temporanee, comprese le feste private, con produzioni sonore o canore che si svolgono all'esterno ed all'interno** delle strutture sotto indicate, che in generale per durata e tipologia non si ritiene possano determinare un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, fatto salvo quanto previsto dalla L.P. 13/92:

1) **Centro giovanile "Via Vintola" sito in via Vintler** – dalle ore 11.00 alle 19.00 all'esterno, per non più di 2 giorni alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 10.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

2) **Centro parrocchiale sito in piazza Parrocchia 24** – dalle ore 11.00 alle 19.00 all'esterno e all'interno dalle ore 10.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

3) **Eurac sito in via Druso** per manifestazioni dalle ore 12.00 alle 20.00 all'esterno per non più di 2 giorni alla settimana per massimo 1 volta al mese e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

4) **Museion sito in Piazza Piero Siena** per

- Es gibt keine Werbung, die auf eine zusätzliche unternehmerische Initiative oder auf das Event als autonome Veranstaltung unabhängig von der üblichen Tätigkeit der Verabreichung von Speisen und Getränken hinweist, um mehr Publikum anzulocken, als jenes, das gewöhnlich den Gastbetrieb besucht.

- Die Veranstaltungen werden in Räumlichkeiten abgehalten, für welche bereits die Bewertung für das Brandrisiko im Sinne des M.D. vom 10.03.1998 vorgenommen wurde.

#### **E) Zeitlich begrenzte Veranstaltungen mit Musik oder Gesang in Einrichtungen**

Von der Ermächtigungspflicht nach Art. 12, Absatz 3 des L.G. 20/2012 i.g.F. ausgenommen sind **die zeitlich begrenzten Veranstaltungen – einschließlich Privatfeste – mit Musik und Gesang im Innern und im Freien** der nachstehend angeführten Einrichtungen, die in der Regel aufgrund der Dauer und Art keine bedeutende Lärmeinwirkung auf die Umgebung haben, unbeschadet der Bestimmungen gemäß L.G. 13/92:

1) **Jugendzentrum „Vintola“ in der Vintlerstraße** – von 11.00 bis 19.00 Uhr im Außenbereich nicht öfters als 2 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 10.00 bis 22.00 Uhr (nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen);

2) **Pfarrzentrum am Domplatz** – von 11.00 bis 19.00 Uhr im Außenbereich und von 10.00 bis 22.00 Uhr im Innenbereich (nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen);

3) **Eurac in der Drususstraße** – für Veranstaltungen im Außenbereich von 12.00 bis 20.00 Uhr nicht öfters als 2 Mal wöchentlich maximal 1 Mal im Monat und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 9.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

4) **Museion am Piero-Siena-Platz** – für



manifestazioni lato passeggiate - solo dalle ore 12.00 alle 19.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

**5) Castel Mareccio sito in via C. de Medici** per manifestazioni dalle ore 09.00 alle 20.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

**6) Premstallerhof sito in via Dolomiti** per manifestazioni dalle ore 11.00 alle 19.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00 previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

**7) Centro Lovera sito in viale Europa** per manifestazioni dalle ore 11.00 alle 20.00 all'esterno per non più di 1 giorno alla settimana a settimane alterne e all'interno senza limitazione di giornate dalle ore 09.00 alle 22.00, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione all'esterno agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento;

**8) Università di Bolzano sita in piazza Università** per manifestazioni dalle ore 09.00 alle 22.00 all'interno senza limitazione di giornate, previa comunicazione a mezzo mail almeno 7 giorni prima della tenuta della manifestazione agli indirizzi mail riportati nelle avvertenze del presente provvedimento.

#### **F) Musicisti itineranti**

L'attività di musicisti itineranti, fatto salvo quanto già previsto dalle specifiche disposizioni in materia, è soggetta ad autorizzazione da rilasciarsi a cura del Corpo di Polizia Municipale.

Veranstaltungen auf der Talferwiesenseite - nur von 12.00 bis 19.00 Uhr im Außenbereich nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

**5) Schloss Maretsch in der C.-de-Medici-Straße** - für Veranstaltungen im Außenbereich von 9.00 bis 20.00 Uhr nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

**6) Premstallerhof in der Dolomitenstraße** - für Veranstaltungen im Außenbereich von 11.00 bis 19.00 Uhr nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

**7) Centro Lovera in der Europaallee** - für Veranstaltungen im Außenbereich von 11.00 bis 20.00 Uhr nicht öfters als 1 Mal wöchentlich jede zweite Woche und im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage von 09.00 bis 22.00 Uhr - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung im Freien an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen;

**8) Universität Bozen am Universitätsplatz** - für Veranstaltungen von 09.00 bis 22.00 Uhr im Innenbereich ohne Einschränkung der Tage - nach vorheriger Mitteilung per E-Mail mindestens 7 Tage vor dem Datum der Veranstaltung an die nachstehend in den Hinweisen angeführten E-Mail-Adressen.

#### **F) Straßenmusiker**

Für die Tätigkeit der Straßenmusiker ist eine Ermächtigung bei der Stadtpolizei einzuholen, unbeschadet der geltenden einschlägigen Bestimmungen.



### Avverte

che per le manifestazioni di cui alle precedenti **lettere D - punti 1), 2), 3), 5.a), 5.b) e 6), E punti 1), 2), 3), 4), 5), 6) 7) und 8)** vige comunque l'obbligo di dare comunicazione per iscritto **almeno 7 giorni** naturali e consecutivi prima della tenuta delle stesse ai seguenti indirizzi e-mail:

- [ambiente@comune.bolzano.it](mailto:ambiente@comune.bolzano.it)
- [sicurezza@comune.bolzano.it](mailto:sicurezza@comune.bolzano.it)
- [poliziamunicipale@comune.bolzano.it](mailto:poliziamunicipale@comune.bolzano.it)
- [autorizzazionimanifestazioni@comune.bolzano.it](mailto:autorizzazionimanifestazioni@comune.bolzano.it)

Gli uffici potranno richiedere eventuali integrazioni alla comunicazione predetta. **In caso di mancata comunicazione la manifestazione è da ritenersi non autorizzata e potranno essere applicate la sanzioni di cui alle norme vigenti in materia, fatta salva l'ev. sospensione della stessa.**

**Ove l'Amministrazione ritenesse che talune delle manifestazioni predette possano per tipologia, durata o dislocazione (ad esempio zona produttiva, ma in area confinante con zona residenziale) comportare comunque un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, potrà, con specifico provvedimento, limitarne l'orario o prescrivere accorgimenti volti a contenere il disagio alla popolazione, ovvero non autorizzarne la tenuta, anche rispetto al presente provvedimento.**

### Avverte altresì

che in caso di trasgressione alle predette disposizioni si applicano le sanzioni di cui all'art. 17 della LP. n. 20 del 05.12.2012 e successive modificazioni, fatto salvo per la trasgressione alle disposizioni di cui alle precedenti lettere B punti 1, 2, C punti 1, 2, D punti 2, 3, 4, 7 per le quali si applicano le sanzioni di cui al "Regolamento

### Der Bürgermeister weist darauf hin,

dass für die Veranstaltungen gemäß den genannten **Buchstaben D) - Punkt 1), 2), 3), 5.a), 5.b) und 6), E) - Punkt 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7) und 8)** weiterhin die Pflicht besteht, diese **mindestens 7 aufeinanderfolgende Kalendertage** vor deren Abhaltung an die nachstehenden E-Mail-Adressen schriftlich zu melden:

- [umwelt@gemeinde.bozen.it](mailto:umwelt@gemeinde.bozen.it)
- [sicurezza@gemeinde.bozen.it](mailto:sicurezza@gemeinde.bozen.it)
- [stadtpolizei@gemeinde.bozen.it](mailto:stadtpolizei@gemeinde.bozen.it)
- [erlaubnisveranstaltungen@gemeinde.bozen.it](mailto:erlaubnisveranstaltungen@gemeinde.bozen.it)

Die Ämter können eventuell ergänzende Unterlagen zur genannten Meldung anfordern. **Bei nicht erfolgter Meldung gilt die Veranstaltung als nicht genehmigt und es können Strafen im Sinne der geltenden einschlägigen Bestimmungen angewandt werden, vorbehaltlich der etwaigen Aussetzung der Veranstaltung.**

**Falls nach Ermessen der Gemeindeverwaltung einige der genannten Veranstaltungen aufgrund der Art, der Dauer oder des Veranstaltungsortes (z.B. in einer Gewerbezone, jedoch angrenzend zu einem Wohngebiet) dennoch eine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung verursachen, kann die Verwaltung mit eigener Maßnahme die zeitliche Dauer einschränken, Auflagen zur Eindämmung der Lärmbelästigung der Anwohner vorschreiben oder deren Abhaltung nicht ermächtigen, auch in Bezug auf die vorliegende Maßnahme ablehnen.**

### Der Bürgermeister weist außerdem darauf hin,

dass bei Verstoß gegen die genannten Bestimmungen die in Art. 17 des L.G. Nr. 20 vom 05.12.2012 u. nachf. Änderungen genannten Strafen fällig werden; bei Verstoß gegen die unter Buchstabe B Punkt 1, 2, C Punkt 1, 2, D Punkt 2, 3, 4, 7 genannten Bestimmungen werden die Geldbußen gemäß „Gemeindeordnung für die



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## 5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio 5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali", comprese tra 50€ e 500€ (in via breve 100€ + ev. spese di notifica).

E' incaricato del rispetto della disposizione il Corpo di Polizia Municipale e Ambientale di questo Comune, nonché chiunque ne sia tenuto per legge.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla notifica del provvedimento all'interessato.

Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters" in Höhe von 50 € bis 500 € fällig (bei verkürztem Verfahren 100 € + ggf. Zustellungsgebühren).

Die Beamtinnen und Beamten der Stadtpolizei und der Umweltwache sowie jede/-r, der/die gesetzlich dazu verpflichtet ist, sind beauftragt, für die Einhaltung der vorliegenden Anordnung Sorge zu tragen.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
Der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums  
Dott. Renato Spazzini  
*Firmato digitalmente  
digital unterzeichnet*

L'Assessora all'Ambiente, alla Mobilità e alle Pari Opportunità  
Die Stadträtin für Umwelt, Mobilität, Chancengleichheit  
Dott. Arch. Maria Laura Lorenzini  
*Firmato digitalmente  
digital unterzeichnet*

### da notificare a:

- Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - SEDE
- Corpo di Polizia Municipale - S E D E
- Ufficio Attività Economiche e Concessioni - S E D E
- Servizio Sicurezza del Lavoro - S E D E

### Zustellungsempfänger:

- An das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - IM HAUSE
- An das Stadtpolizeikommando - IM HAUSE
- An das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen - IM HAUSE
- An die Dienststelle Arbeitssicherheit - IM HAUSE



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio  
5 Raumplanung und -entwicklung**

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

- Questura di Bolzano - Polizia Amministrativa -  
Largo Palatucci 1 - 39100 Bolzano -  
PEC [urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it](mailto:urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it)

- Carabinieri - Via Dante 30 - 39100 Bolzano  
PEC [tbz25293@pec.carabinieri.it](mailto:tbz25293@pec.carabinieri.it)

- Alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio  
Aria e Rumore - Via A. Alagi 35 - 39100  
BOLZANO  
PEC [luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it](mailto:luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it)

e, p.c.

- Al Presidente della Circoscrizione Oltrisarco -  
Asiago - S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Centro - Piani  
- S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Europa -  
Novacella - S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Gries - S.  
Quirino - S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Don Bosco -  
S E D E

- All'Ufficio URP - S E D E

- All'Albo

- Quästur Bozen - Verwaltungspolizei -  
Palatucciplatz 1 - 39100 Bozen  
PEC [urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it](mailto:urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it)

- Carabinieri - Dantestraße 30 - 39100 Bozen  
PEC [tbz25293@pec.carabinieri.it](mailto:tbz25293@pec.carabinieri.it)

- Autonome Provinz Bozen - Amt für Luft und Lärm  
- A.-Alagi-Str. 35 - 39100 Bozen  
PEC [luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it](mailto:luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it)

und z.K.

- An den Präsidenten des Stadtviertels Oberau -  
Haslach - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Zentrum -  
Bozner Boden - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Europa -  
Neustift - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Gries -  
Quirein - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Don Bosco -  
IM HAUSE

- An das Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit -  
IM HAUSE

- Gemeindeamtstafel